

Pos trobars plans

BdT 389,37

Ms.: a¹ 198 = Rimbaut d'Aurenga.

Metrica: a4 b4 a8 c4 d4 b8 d8 e8 (Frank 454:1). *Chanso di 7 coblas unissonans* di 8 versi, seguite da una *tornada* di 3.

Edizioni: Appel 1897, p. 414; Appel 1898, p. 115; Pattison 1952, p. 118; Milone 1998, p. 99; Milone 2004, p. 143.

Vai al Rialto [1].

- letto 1012 volte

Edizioni

- letto 635 volte

Pattison

I.

Pos trobars plans
es volguz tan
fort m?er greu s?i non son sobrans:
car ben pareis
qi tals motz fai
c?anc mais non foron dig cantan,
qe cels c?om tot jorn ditz e brai
sapcha, si·s vol, autra vez dir.

II.

Mos ditz es sans,
don gap, ses dan.
Per tal joi soi coindes e vans,
qe mais val neis
desirs q?ieu n?ai
d?una qe anc no m?ac semblan

(pels sainz c?om qer en Verzelai!)
d?autre joi c?om puesca jauzir!

III.

Son ben aurans!
C?ar, per talan
solamen, so francs et humans,
de dir ves leis
ben, ni·m fas gai.
Qe·m val si per lieis trag mal gran?
Si lo mal q?en trac no sap lai,
mi eis voil d?aitan escarnir.

IV.

Ben so trafans
q?eu eis m?engan,
car dic also tan qe vilans!
? Cals pros me creis
s?ieu lo mal trai
per leis, s?il no sapia l?afan?
? No m?es doncs pros e be no·m vai
si·m pens qe tan ric joi desir?

V.

Mos volers cans
qe·m sal denan
me fai creire qe futz es pans.
Tan aut mespreis
mon cor, car sai
q?enfol. M?aurei donc faz l?efan?
? Tot voll cant vei. ? Respeit segrai.
? Respeitz lones fai omen perir.

VI.

Sains Julians!
Con vauc torban!
Soi serrazis o crestians?
Qals es ma leis?
Non sai. Qe jai
me posca, de so qe·il deman,
et atrestan tost, Dieus, si·l plai,
co fes vin d?aiga, devenir.

VII.

Pauc soi certans!
(Ves qe·us reblan,
domna.) De vos so molt londans!
Anc no·m destreis
Amors tan mai;
per q?ieu non creiria d?un an
c?aissi·us ames per negun plai,
si bes no m?en degues venir.

VIII.

Astrius e ma chансо vos man,
qe dos sautz si rics ar essai;
lo ters aut on plus pot om dir.

- letto 509 volte

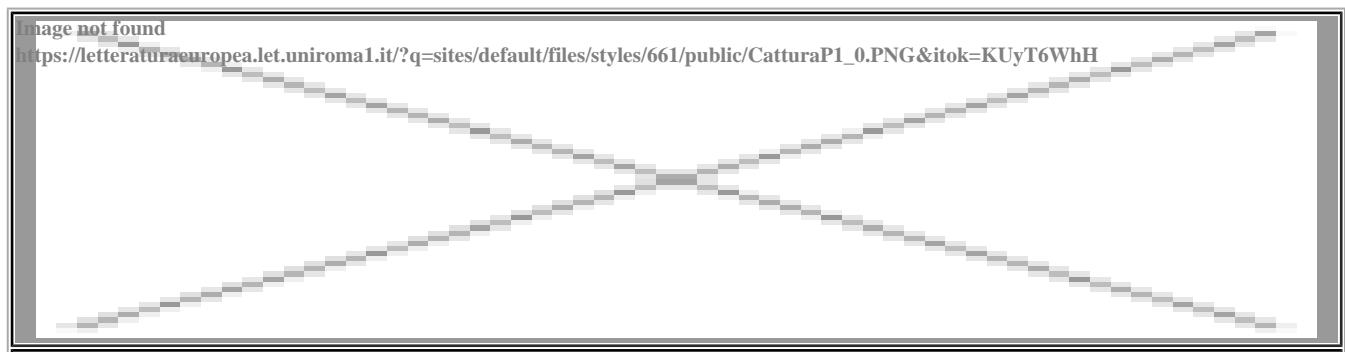
Tradizione manoscritta

- letto 292 volte

CANZONIERE a¹

- letto 227 volte

Edizione diplomatica



reambautz daurenge.

Pos trobars plans. es uolguz tan. fort mer gren si no(n) son
sobrans. car ben pareis. qit al mot fai canc mais non foron. dig
cantan. qe cels com tot iorn ditz e brai sapcha sis uol
autraug dir.

Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP2_0.PNG&itok=DZ5PEsoO

Mos ditz es sanz don gap. ser dan p(er) tal. ioi soi condes enans. qe
mais ual neis. desirs qieu nai duna qe anc nom acsemlan.
peis sainz com quer enuerze lai. dautre ioi com puesca
lauzir

Image not found

<https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Catturap3.PNG&itok=8XPq2FD4>

Son ben aurans. car p(er) talan. solam(en) so francs ez humans.
de dir ues leis ben nim fas gai qem ual si p(er) lieis trag mal
gran. si lo mal qen trac no sap lai. mi eis voil daitan escar

Image not found

<https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Catturap4.PNG&itok=9BNa73Mc>

Ben so trafans. que eis mengan. car dic also tan qe uilans.
cals pros me creis. si eu mal trai. p(er) leis sil no sapia lafan.
no mes doncs p(er)s e be no(m) uai sim pens qe tan ric ioi desir.

Image not found

https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP5_0.PNG&itok=NxVbwjpG

Mos uolers cans. qem sal denan. me fai creire. qe futz es
pans. tau aut mespeis. mon cor car sai. qe en fol maurei don
faz lofan. tot uolt camuei. respeit segrat respeitz lonc fai
o men perir.

Image not found

<https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP6.PNG&itok=pxNUjDaZ>

Sains uilans con uauc torban soi serrazis o crestians. qals es maleis non sai qe iai. me posca de so qil deman. ez atrestan tost dieus sil plai. co fes uin daiga es deuenir.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP7_0.PNG&itok=eFfUa4X9

Pauc soi certans ues queus reblan do(m)na de vous so molt lon
dans anc no(m) destreis amors tan mai p(er) qieu non creiria du(n)
an caissius ames p(er) negun plai si bes nomen degues auen

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP8_0.PNG&itok=5hBQtH6p

Astrius e ma chансо uos man qe dos sautz sis rics. ar es sai
lo ters aut on plus pot om dir.

- letto 173 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

reambautz daurenge.	Reambautz d'Aurenge
	I
Pos trobars plans. es uolguz tan. fort mer gren si no(n) son sobrans. car ben pareis. qit al mot fai canc mais non foron. dig cantan. qe cels com tot iorn ditz e brai sapcha sis uol autraug dir.	Pos trobars plan es volguz tan fort m?er gren s?i non son sobrans: car ben pareis q?i tal mot fai c?anc mais non foron dig cantan, qe cels com tot iorn ditz e brai sapcha, si?s vuol, autraug dir.
	II
Mos ditz es sanz don gap. ser dan p(er) tal. ioi soi condes enans. qe mais ual neis. desirs qieu nai duna qe anc nom acsemblan. peis sainz com quer enuerze lai. d'autre ioi com puesca lauzir	Mos ditz es sanz don gap, s?er dan. Per tal ioi soi condesenans qe mais val neis desirs q?ieu n?ai d?una qe anc no?m ac semblan (peis sainz c?om quer en Verzelai) d?autre ioi c?om puesca lauzir!
	III

<p>Son ben aurans. car p(er) talan. solam(en) so francs ez humans.</p> <p>de dir ues leis ben nim fas gai qem ual si p(er) lieis trag mal</p> <p>gran. si lo mal qen trac no sap lai. mi eis voil daitan escar</p>	<p>Son ben aurans!</p> <p>C?ar per talan solamen, so francs e humans de dir ves leis ben, ni?m fas gai.</p> <p>Qe?m val si per lieis trag mal gran?</p> <p>Si lo mal q?en trac no sap lai Mi eis voil d?aitan escar.</p>
<p>IV</p> <p>Ben so trafans. queu eis mengan. car dic also tan qe uilans.</p> <p>cals pros me creis. si eu mal trai. p(er) leis sil no sapia lafan.</p> <p>no mes doncs p(er)s e be no(m) uai sim pens qe tan ric loi desir.</p>	<p>Ben so trafans q?eu eis m?engan, car dic also tan qe vilans!</p> <p>C?als pros me creis s?ieu mal trai per leis, si?l no sapia l?afan?</p> <p>No m?es doncs pers e be no?m vai si?m pens qe tan ric loi desir?</p>
<p>V</p> <p>Mos uolers cans. qem sal denan. me fai creire. qe futz es pans.</p> <p>tau aut mespeis. mon cor car sai. qe en fol maurei don</p> <p>faz lofan. tot uolt camuei. respeit segrat respeitz lonc fai o men perir.</p>	<p>Mos volers cans qe?m sal denan me fai creire qe futz es pans.</p> <p>Tau aut mespeis mon cor, car sai q?enfol. M?aurei don faz lo fan tot volt cam vei respeit segrat. Respeitz lonc fai omen perir.</p>
<p>VI</p> <p>Sains uilans con uauc torban soi serrazis o crestians. qals es</p> <p>maleis non sai qe iai. me posca de so qil deman. ez atrestan</p> <p>tost dieus sil plai. co fes uin daiga es deuenir.</p>	<p>Sains vilans con vauc torban! Soi serrazis o crestians? Q?als es ma leis?</p> <p>Non s?ai qe iai me posca, de so q?l deman ez atrestan tost, Dieus, si?l plai co fes vin daiga es devenir.</p>
<p>VII</p> <p>Pauc soi certans ues queus reblan do(m)na de vous so molt lon</p> <p>dans anc no(m) destreis amors tan mai p(er) qieu non creiria du(n)</p> <p>an caissius ames p(er) negun plai si bes nomen degues auen</p>	<p>Pauc soi certans, (ves qe?us reblan, Domna.) De vous so molt londans!</p> <p>An no?m destreis Amor tan m?ai; per q?ieu non creiria d?un an c?aissi?us ames per negun plai, si bes no m?en dues aven.</p>

	VIII
Astrius e ma chanso uos man qe dos sautz sis rics. ar es sai lo ters aut on plus pot om dir.	Astrius e ma chanso vos man, qe dos sautz sis rics ar essai; lo ters aut on plus pot om dir.

- letto 233 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/pos-trobars-plans>

Links:

[1] [http://www.rialto.unina.it/RbAur/389.37\(Milone\).htm](http://www.rialto.unina.it/RbAur/389.37(Milone).htm)